

论技术社会人道化问题——弗洛姆技术伦理思想研究
[On Humanization of Technological Society]
[Zur Humanisierung der technologischen Gesellschaft]
2007

Author: 刘敏 [LIU Min Liú Mǐn]
Institution: College of Humanities, Southeast University, Nanjing, Jiangsu, China
Subject: Ethics
Conference: 2007南京生命伦理学暨老年科学与伦理学国际会议 [Nanjing International Conference on Bioethics and Gerontology and Ethics], November 5, 2007, Nanjing, Jiangsu, China.
Proceedings: 伦理研究 (生命伦理学卷·2007-2008) 下册 [Ethical Research (Bioethics, Volume 2007-2008) Volume 2].

Abstract / Kurzfassung

弗洛姆认为目前的技术社会是一个病态的社会,病态的根源在于技术所导致的社会非人道化的发展,而要促成一个健全的社会,首先要将技术重新置于人的控制之下。本文论述了弗洛姆对技术社会的分析、对技术社会其非人道化表现的描述及提出实现技术社会人道化的途径。弗洛姆技术人道化思想的最终目的,是促成一个以人的福祉、人的自由、人的全面发展为最高目标的"健全的社会"(the sane society)。

English version (www.cnki.net, 4/2020)

Fromm's current technological society is a sick society, the pathological root cause lies in technology have led to the development of inhumane, and to contribute to a healthy society, first of all to the technical re-placed people under control. This article discusses the Fromm's analysis of the technical community, its inhuman expressions describe the technical community and raised technical society humane way. Fromm technology humane thinking ultimate aim is to facilitate the well-being of the people, the freedom of the people, and comprehensive human development as the highest goal of a healthy society.^{1 2} [Footnotes: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (Google translator, 4/2020 / M.Z.)

Nach Auffassung von Fromm ist die gegenwärtige technologische Gesellschaft krank. Die Ursache dafür liegt in der Technologie, die zur Entwicklung von unmenschlichem Verhalten geführt hat. Eine gesunde Gesellschaft kann deshalb vor allem dadurch gefördert werden, dass der Mensch die Technologie wieder unter seine Kontrolle bringt. Dieser Artikel diskutiert Fromms Analyse der technologischen Gesellschaft, seine Darstellung ihrer Unmenschlichkeit und seine Vorschläge zur Verwirklichung einer Humanisierung der technologischen Gesellschaft. Letztendliches Ziel der Überlegungen Fromms zu einer Humanisierung der Technik ist es, Wohlbefinden, Freiheit und eine umfassende Entwicklung des Menschen als höchstes Ziel einer "gesunden Gesellschaft" ("sane society") zu fördern.^{3 4} [Fußnoten: M.Z.]

¹ Erich Fromm: *The Sane Society*, New York (Rinehart and Winston, Inc.) 1955.

² Id.: *The Revolution of Hope. Toward a Humanized Technology* (World Perspectives, Vol. 38, planned and edited by Ruth Nanda Anshen), New York (Harper and Row) 1968.

³ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band IV, *Wege aus einer kranken Gesellschaft* (1955), Seite 1 – 254.

⁴ A.a.O.: Band IV, *Die Revolution der Hoffnung. Für eine Humanisierung der Technik* (1968), Seite 255 – 377.